



Titan™

Vodi za uporabnika



Prevod izvirnih navodil

KAZALO VSEBINE

DISCLAIMER

SPLOŠNE INFORMACIJE

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA	4
DIAGRAM OBJEKTA	5
NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE	7
VODIČ ZA ODPRVLJANJE TEŽAV	8
SISTEMI VITLOV - SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA	10
DNEVNO DVIGOVANJE - VODIČ ZA ODPRVLJANJE TEŽAV	11
DNEVNO DVIGOVANJE - NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE	11

IZJAVA O VGRADNJI DELNO DOKONČANIH STROJEV

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI STROJA

Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

Splošne informacije

! **POMEMBNO:** Uporabnik, odgovorno osebje in upravljavci morajo ta navodila prebrati, jih razumeti in se držati vseh točk.

Upoštevajte pravne predpise in ustrezne pravilnike

To med drugim zadeva evropske predpise in direktive, prenesene v državno zakonodajo in/ali zakone in predpise za varnost in preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabnika.

Med sestavljanjem, delovanjem in vzdrževanjem naprave je treba upoštevati zadevne pravne predpise in ustrezne tehnične pravilnike.

Namenska uporaba

Naprava je bila zasnovana izključno za intenzivno živinsko uporabo in razvita v skladu z ustreznimi pravili dobrih delovnih praks. Dodatna obremenitev izdelka je zato prepovedana. Vsaka druga uporaba se smatra za nepravilno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi tega. Izključno odgovornost nosi uporabnik. Proizvajalec lahko na osnovi sistemskih podatkov določi, ali se je izdelek uporabljal skladno z določeno uporabo.

Nenamenska uporaba

Za vsakršno uporabo, ki odstopa od opisane v [Namenska uporaba](#), odgovarja končni uporabnik.

Odgovornost

(Razširjena) garancija ne velja, če se zgodi karkoli od naslednjega: neizvršen pregled dostavljenega blaga in neizvršena prijava vidnih poškodb v roku 8 dni od dostave v zvezi z izdelki s strani stranke, neustrezno ravnanje, transport, spreminjanje ali popravilo; nesreče, pomanjkljiva ali neustrezna uporaba; neustrezno ali pomanjkljivo sestavljanje, nameščanje, priključevanje ali vzdrževanje (ob upoštevanju najnovejših priročnikov družbe Roxell za sestavljanje, nameščanje, priključevanje in vzdrževanje); nepravilne spremembe ali predelave operacijskega sistema, strojne opreme ali katerekoli druge programske opreme s strani stranke; višja sila, malomarnost, pomanjkljiv nadzor ali vzdrževanje s strani stranke; običajna obraba; uporaba čistilnih in dezinfekcijskih sredstev, ki so izločena iz najnovejših priročnikov družbe Roxell za uporabo in vzdrževanje; uporaba čistilnih in dezinfekcijskih sredstev, ki kršijo dobaviteljeva navodila za uporabo; ali uporaba izdelkov v okolju ATEX.

(Razširjena) garancija ne velja v primeru okvare, ki jo povzročijo materiali, dodatna oprema ali storitve, ki jih nudi stranka; ali v primeru posegov osebe ali subjekta, ki ni pooblaščen ali usposobljen za izvajanje takšnih posegov. Poleg tega (razširjena) garancija velja samo, če se izdelki uporabljajo v hlevih in če vse dele ali komponente izdelkov dobavlja družba Roxell.

Družba Roxell ne odgovarja za škodo, ki jo povzroči neustrezna ali pomanjkljiva uporaba, sestavljanje, nameščanje, priključevanje ali vzdrževanje izdelkov. Stranka v zvezi s tem izrecno potrjuje, da (i) se bo vsakršna uporaba, sestavljanje, nameščanje, priključevanje ali vzdrževanje izvajalo v celoti in v skladu z najnovejšimi priročniki družbe Roxell za sestavljanje, nameščanje, priključevanje in vzdrževanje in da (ii) se bo namestitev električne napeljave, na katero morajo biti izdelki priključeni, izvedla v skladu z veljavno lokalno zakonodajo glede električnih napeljav. Poleg tega morajo biti izdelki s strani strank mehansko in električno preizkušeni v skladu z najsodobnejšimi tehnikami in veljavno lokalno zakonodajo.

Kvalifikacije osebja

Uporabnik

Oseba, ki uporablja funkcijo ali delovanje izdelka za svoje delo ali ki dela na izdelku. Uporabnik mora biti sposoben prebrati navodila za uporabo in jih v celoti razumeti. Uporabnik pozna delovanje in konstrukcijo naprave.

Kvalificirana oseba

Izvedenec, ki lahko (**mehansko/električno**) sestavi in vzdržuje napravo in razreši napake. Na osnovi njegove/njene strokovne usposobljenosti in izkušenj ima zadostno znanje za oceno dejavnosti, odkrivanje možnih nevarnosti in odpravljanje nevarnih situacij.

Shranjevanje

Vse dele, ki bodo sestavljeni, postavite v prostor ali na mesto, kjer so še nesestavljene komponente zaščitene pred vremenskimi vplivi.

Prevoz

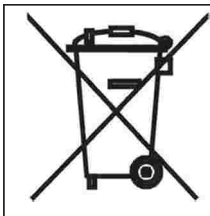
Glede na velikost delov ter lokalne okoliščine in zakonodajo morate dele stroja prevažati z viličarjem.

Viličar mora uporabljati kvalificirana oseba skladno s pravili dobrih delovnih praks. Pri dvigovanju bremena vedno pazite, da je težišče bremena stabilno.

Razstavljanje

Razstavljanje naprave in njenih komponent mora biti izvedeno skladno z okoljevarstveno zakonodajo države ali lokalnih oblasti, ki takrat velja. Vse delujoče izdelke in zamenljive dele je treba shraniti in odstraniti v skladu z veljavnimi okoljevarstvenimi prepisi.

Okoljevarstvene informacije za stranke v Evropski uniji



Evropska zakonodaja zahteva, da oprema, ki je označena s tem simbolom na izdelku ali embalaži, ni odlagana skupaj z nesortiranimi gospodinjskimi odpadki. Ta simbol označuje, da se odpadne električne in elektronske opreme (OEEO) ne sme odlagati med standardne gospodinjske odpadke. Močno priporočamo, da svoj izdelek odnesete na uradno zbirno točko, da bo odpadno električno in elektronsko opremo odstranil strokovnjak. Seznanite se z lokalno zakonodajo o ločenem zbiranju odpadne električne in elektronske opreme. Spoštujte lokalne predpise in nikoli ne odlagajte izdelka med gospodinjske odpadke.

Informacije o odstranjevanju odpadkov - električni/elektronski material za podjetja

1. V Evropski uniji

Če ste izdelek uporabljali v komercialne namene in se ga želite znebiti, se obrnite na družbo Roxell, ki vam bo dala informacije o vrnitvi izdelka. Mogoče boste za vračilo in recikliranje morali plačati pristojbino za odlaganje. Majhni izdelki (in majhne količine) se lahko obdelajo s strani lokalnih agencij.

2. V drugih državah izven Evropske unije

Če želite odstraniti ta izdelek, se za informacije o pravilnem postopku za odlaganje obrnite na lokalne oblasti.

Stopnja emisije hrupa

Stopnja hrupa pri delovanju naprave ne presega 70 dB(A).

LOTOTO = zaklepanje - označevanje - preizkušanje

Before you begin: Vsakdo mora imeti svojo ključavnico in oznako (nalepko), ki je drugi ne morejo odstraniti. Obvestite vse, na katere postopek vpliva.

1 Za zaklepanje

- Lokalizirajte vse vire energije (električne, hidravlične in pnevmatske).
- Izklopite stikala.
- Prekinite delovanje ustrezne naprave ali postopka in jo zaklenite pred ponovno uporabo. To lahko storite z uporabo obešanke ali drugega zaklepnega mehanizma (zaklepanje).

2 Za označevanje

Na obešanko ali zaklepni mehanizem pritrdite znak, oznako ali nalepko, da drugim razkrijete vrsto in pričakovano trajanje dela (označevanje).

3 Za preverjanje

- Preverite, ali je izvor energije izklopljen.
- Odstranite preostalo energijo.
- Preverite, če sta naprava ali postopek dejansko varna (preizkušanje).

Uporablajte osebno zaščitno opremo

Poskrbite, da nosite osebno zaščitno opremo (rokavice, maske proti prahu, itn.).

Osvetljevanje - zadostna osvetlitev

- Med uporabo, vzdrževanjem in montažo je **potrebna osvetlitev najmanj 200 lux**.
- Na mestu montaže zagotovite (**prenosno**) **zasilno osvetlitev, če zmanjka napajanja**.

Električna oprema, nadzorne plošče, komponente in pogonske enote








- Če želite uporabljati nadzorne plošče, mora biti **prostega prostora vsaj 70 cm**.
- Nadzorne plošče morajo **biti vedno zaprte**. Ključ nadzorne plošče mora imeti pooblaščen oseba. Vzdrževalna opravila v nadzornih ploščah lahko opravlja samo oseba, usposobljena za električarja (glejte zgoraj).
- Uporabnik mora izvesti ustrezne ukrepe, da v **nadzorne plošče ne zaidejo podgane, miši in drugi škodljivci**.
- Če so električna oprema, nadzorne plošče, komponente ali pogonske enote poškodovane, morate sistem **takoj** zaustaviti!
- Električne opreme, nadzornih plošč, komponent in pogonskih enot **nikdar ne pršite z vodo ali drugo tekočino!**
- Električne opreme, nadzornih plošč, komponent in pogonskih enot **nikdar ne pokrivajte s katerikoli materialom**.

Informacije o preostalih tveganjih - uporabljeni varnostni znaki

Obstajajo tri stopnje nevarnosti, ki jih lahko prepoznate po naslednjih signalnih besedah:

- **NEVARNOST**
- **POZOR**
- **OPOZORILO**

Tukaj so navedeni vrsta in vir takojšnje nevarnosti ter možne posledice zaradi neupoštevanja opozoril!

Simbol	Pomen
	NEVARNOST označuje neposredno takojšnjo nevarnost, ki ima lahko za posledico resno ali celo smrtno nesrečo, če se varnostni ukrepi ne upoštevajo.
	POZOR označuje možno takojšnjo nevarnost, ki ima lahko za posledico resno nesrečo ali poškodbo izdelka, če se varnostni ukrepi ne upoštevajo.
	OPOZORILO označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ima za posledico manjšo telesno poškodbo ali materialno škodo, če se varnostni ukrepi ne upoštevajo.
	Ta simbol se nanaša na podporne informacije.
	Dovoljeno
	Ni dovoljeno
	Ta simbol se uporablja za pritegovanje pozornosti pri zelo pomembnih zadevah. Pomeni: pozor – sledite varnostnim navodilom. Odklopite napajanje in preberite varnostna navodila. Na kratko: bodite pozorni. Če teh navodil ne upoštevate, lahko pride do resnih poškodb ali celo smrti.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Titan Nr: 004...

Avtomatski sistem krmilnih posod za rejo in proizvodnjo puranov

Vitelni sistem za krmilne in napajalne linije

POMEMBNO



NEVARNOST

Natančno preberite navodila, preden UPORABLJATE sistem

- Preden izvedete popravila ali vzdrževanje, vedno odklopite napajanje (z izklopom glavnega stikala).
- Vedno morate uporabljati zaščitno opremo (rokavice, maske proti prahu).
- Sistem se zažene samodejno.
Nikdar ne uporabljajte rok v nevarnih lokacijah (vstopne cevi za krmilo, pogonske enote, kontrolne enote ali izhodne luknje v ceveh), dokler ne popolnoma izklopite transportnega sistema in se prepričate, da ga nihče ne more vklopiti brez vašega vedenja.
- Nikdar ne dovolite nepooblaščenim osebam da vstopijo v zgradbo v vaši odsotnosti.
- Bodite previdni pri spuščanju ali dvigovanju hranilnih linij/napeljav:
 - Takoj ustavite, če se kaj zatakne.
 - Nikdar ne bodite pod sistemom pri spuščanju ali dvigovanju linij/napeljave.
- Če se odpiralni sistem zatakne: Takoj izklopite sistem. Natančno preberite vodič za odpravljanje težav in sledite navodilom. Obrnite se na kvalificirano osebo. Kabel pod napetostjo lahko pri prelomu povzroči hude poškodbe.
- Redno preverite priključke kablov in cevi. Po potrebi zategnite.
- Zagotovite, da se pokrov lijaka (rešetke) ali pokrov na 100 kg lijaku pravilno zapre.
- Redno preverjajte, da sta nadzorna enota (ponev) in/ali priročna omarica motorja pravilno zaprti.
- Standardni sistem za dvigovanje je primeren samo za reguliranje višine med zbiranjem in dvigovanjem za čiščenje (1x na zbiranje). Za pogostejše dvigovanje uporabljajte komponente za dnevno dvigovanje.



Ta **simbol** se uporablja za pritegovanje pozornosti pri zelo pomembnih zadevah.
Pomeni: **Pozor** – sledite varnostnim navodilom.
Odklopite napajanje in ponovno preberite varnostna navodila.
Na kratko: **Bodite pozorni**. Če teh navodil ne upoštevate, lahko pride do resnih **poškodb** ali celo **smrti**.

Za talno hranjenje za purane do 25 kg.

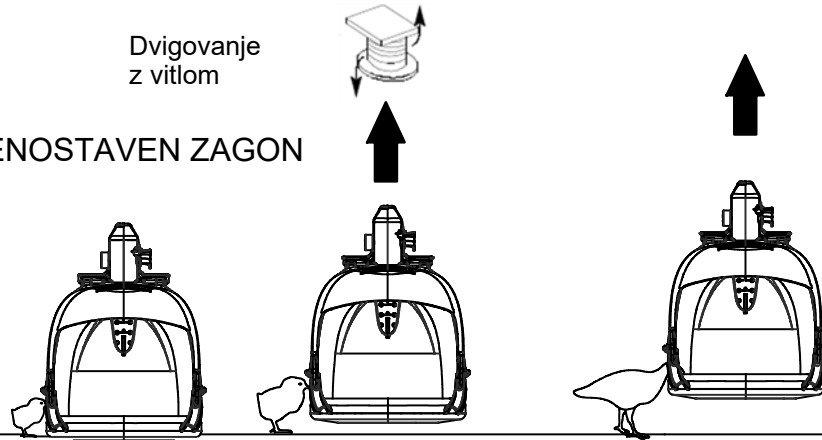
Preprečite izgube krmila = prilagodite višino podajnika krmila

1 hlev

PONEV ZA ZAETEK

Dvigovanje
z vitlom

ENOSTAVEN ZAGON



Starost ptic

0

1

2

3

4 - 7

Položaj

6

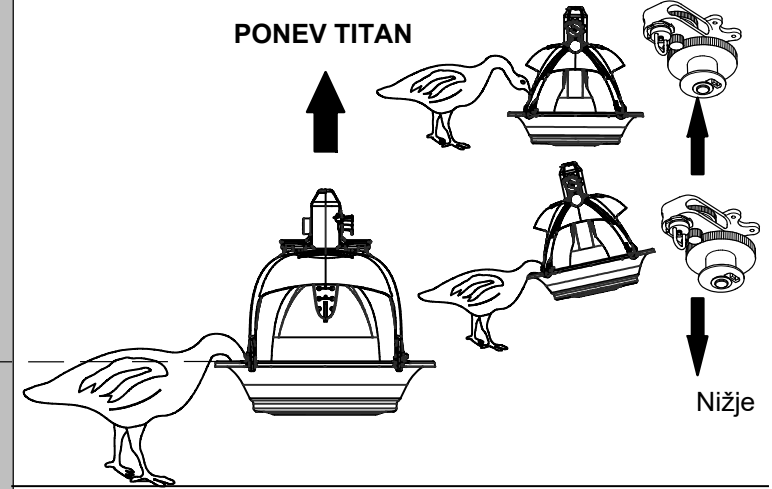
4-5

2-3

Sistem z 2 hlevoma Farme z loeno vzrejo

PONEV TITAN

Dvigovanje
z vitlom



Nižje

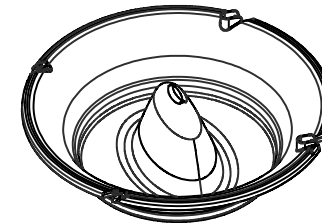
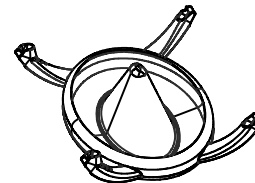
Tedni

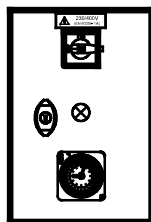
8

9

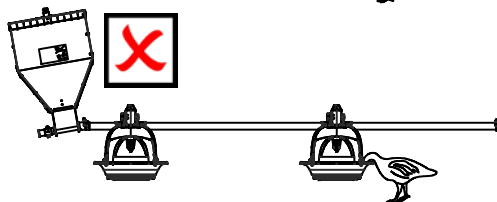
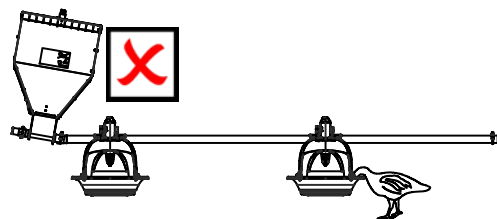
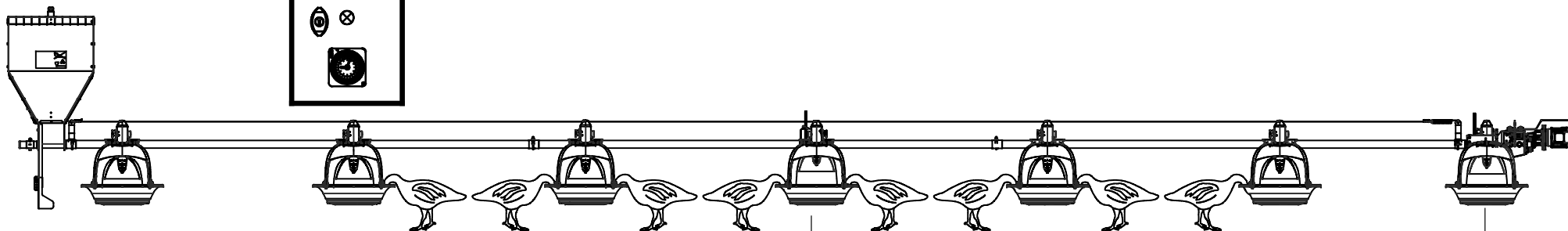
1-2-3

Titan do 15 kg	kg/ponev
70 - 80 ptic/ponev	1.050 - 1.200
Titan do 20 kg	
50 - 60 ptic/ponev	1.000 - 1.200
Titan povprečno +20 kg	
40 - 50 ptic/ponev	1.000 - 1.250
Titan z ponev za zaetek do 3,75 kg	
70 - 80 ptic/ponev	260 - 307





Za nadzorovano krmljenje: ponve naj se izpraznijo enkrat 8do večkrat) na dan.

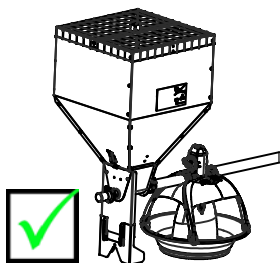



(Fiksna srednja) nadzorna ponev
(za delno valjenje)

- Izogibajte se prepihu.
- Izogibajte se temi.
- = Najbolj uporabljena ponev.
- Preverite vpetje 100 kg lijaka in kontrolne enote po ogrevanju zgradbe. Obe vpetji morata biti raztegnjeni.

ČIŠČENJE

- * Zadnji dan: Izpraznite cevi in pustite, da ptice čim bolj izpraznijo ponve.
- * Odstranite morebitne ostanke tako, da ponve nekajkrat obrnete za 180 stopinj okrog cevi ali pa odstranite ponve z rešetk.
- * Zaščitite električne komponente pred vodo.
- * Očistite celoten sistem z visokotlačnim čistilnikom (največ 100 bar).
- * Če uporabljate agresivne detergente ali dezinfekcijska sredstva, se obrnite na dobavitelja.



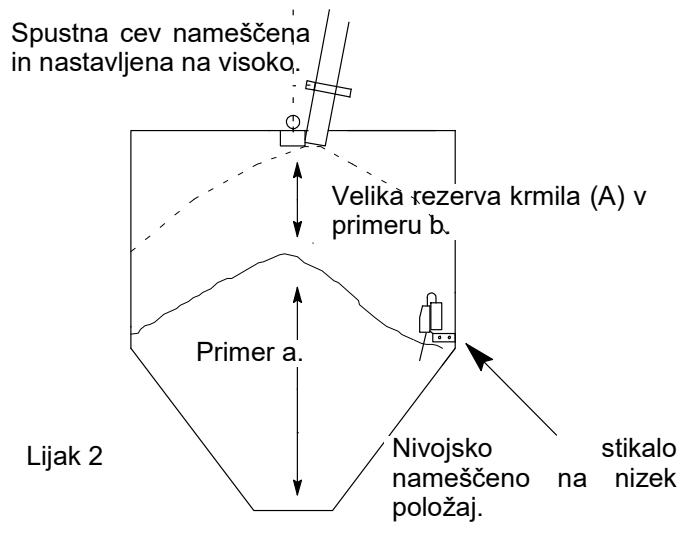
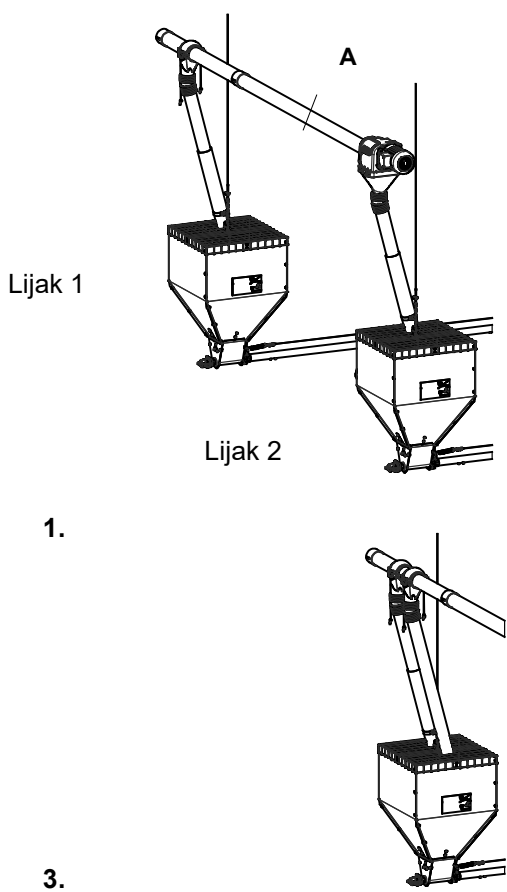
NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE				
 NEVARNOST	Izklopite glavno stikalo prvič. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Do 300 kg / linijo!	3-mesečno	6-mesečno	Letno
DEJANJA S SIVIM OZADJEM MORA IZVAJATI KVALIFICIRANA OSEBA.				
Napajalna enota				
- Ventilator naj bo brez prahu				X
- Preverite morebitne poškodbe električne napeljave				X
Vstopna cev za perutnino s senzorjem				
- Preverite delovanje senzorja.				X
100 kg lijak				
- Preverite nivojsko stikalo				X
Vpetje				
- Preverite delovanje (centralnega) vitla		X		
- Preverite delovanje (centralnega) vitla. Po čiščenju podmažite.				X
- Preverite priključke kablov		X		
- Preverite priključke jermenov		X		
- Preverite vpetje cevi in motorjev		X		
- Vpenjalni kabli naj bodo pod napetostjo		X		
Kabel za gredo za perutnino nad kolena				
- Preverite kabel				X
Senzorji/stikala				
- Preverite delovanje varnostnega stikala			X	
- Preverite električno napeljavo				X
Linije/napeljave				
- Preverite vijake v sistemu po prvem mesecu in po vsaki seriji. Po potrebi zategnite.		X		
- Cevi naj bodo vodoravne.		X		
- Če sistema nekaj časa ne boste uporabljali, odstranite vse krmilo iz sistema.		X		

VODIČ ZA ODPRAVLJANJE TEŽAV**NEVARNOST**

Izklopite glavno stikalo prvič.
Uporabljajte osebno zaščitno opremo.
Do 300 kg / linijo!

DEJANJA S SIVIM OZADJEM MORA IZVAJATI KVALIFICIRANA OSEBA.		
TEŽAVA	VZROK	UKREP ZA ODPRAVLJANJE
Krmilne napeljave ne delujejo.	Ni toka.	Zamenjajte okvarjene varovalke ali ponastavite prekinjevalnike toka. Preverite napajanje objekta.
	Okvarjena ura.	Zamenjajte okvarjeno uro.
	Časovnik ni pravilno nastavljen.	Ponovno nastavite zavihke.
Ena ali več napeljav ne deluje.	Žice do motorja poškodovane.	Izmerite tok v žicah. Če so okvarjene, jih zamenjajte.
	Zaščita motorja je izklopljena.	Ponastavite gumb za preobremenitev motorja.
	Okvarjen senzor v nadzorni enoti ali pa senzor ni pravilno nastavljen.	Preverite delovanje senzorja. Po potrebi zamenjajte.
	Nadzorna enota ne deluje pravilno.	Namestite izbirni komplet LED luči. Preverite temperaturo. Nadzorna enota mora biti najbližje, posebej nadzorna enota krmilne napeljave pod nadzorno enoto Flex-Auger.
Pogosto je motor preobremenjen.	Olje na polžu preobremeni motor.	Očistite polža tako, da skozi napeljavo večkrat poženete 25 kg krmila.
	Ni dovolj toka za napajanje motorjev.	Preverite napajanje na lokaciji motorja. Zaženite motor. Izmerite zagonski tok motorjev. Napeljava mora biti dovolj debela, da zagotavlja dobro delovanje sistema.
	Nekaj blokira polža. Motor se zažene, nato se zaustavi. Krmilo se drži cevi.	Preverite, da v vstopni cevi, nadzorni enoti in spustnih luknjah ponev za krmilo ni motečih predmetov. Odstranite moteče predmete.
Polž se ustavi.	Sidrni ležaj izrabljen ali uničen.	Zamenjajte ležaj. Nežno potisnite polža nazaj v cevi. Ne pustite, da skoči nazaj: lahko poškoduje vaše prste ali ležaj.
	Polž ni dovolj raztegnjen.	Skrajšajte polža.
	Nekaj blokira polža.	Odstranite predmet.
Cevi ali vstopne cevi se hitro obrabljajo. Sistem je zelo hrupen.	Polž nazobčan ali ukrivljen na točki obrabe. Konec polža prekriva sidrni konec.	Poskrbite, da s kleščami ne nazobčate polža. Polž ne sme prekrivati sidrnega konca.
Ni dovolj krmila, da bi se napolnile cevi.	Spustne luknje naprave Flex-Auger so premajhne ali kažejo navzgor.	Razširite luknje/obrnite cevi tako, da luknje kažejo navzdol.
	Regulator pretoka v vstopni cevi dovodnega sistema krmila blokira pretok krmila.	Nastavite regulator pretoka na višjo kapaciteto.
	Kapaciteta naprave Flex-Auger je prenizka.	Preverite kapaciteto Flex-Auger glede na specifikacije. Preverite namestitev Flex-Augerja.
	Na časovniku ni nastavljenega dovolj časa.	Razširite čas delovanja na obrok.
Krmilo pada neposredno na nastavitveni obroč rešetke.	Na luknji ni nameščene ponve.	Odstranite zgornji nosilec. Namestite sklop ponve na luknjo in robove.

<p>Lijak 1 je prazen, medtem ko raven krmila v drugem lijaku ustreza položaju nivojskega stikala</p>	<p>Ptice se množično selijo na eno stran objekta, glede na položaj sonca.</p>	<p>- <u>Težava se pojavlja občasno:</u></p> <p>Težavo lahko rešite tako, da spremenite okroglo luknjo v cevi Flex-Auger nad lijakom 1 v pravokotno. Po potrebi namestite dva spustna izpusta nad lijak 1 (glejte sliko 3.), da se v lijak spusti več krme. Namestite nizko nivojsko stikalo v lijak 2 (glejte sliko 2.). Namestite in nastavite spustne cevi za vse lijake dovolj visoko.</p> <p>- <u>Težava se pojavlja redno:</u></p> <p>Namestite visoko nivojsko stikalo v vsak lijak. Namestite nizko nivojsko stikalo v zadnji lijak. Namestite in prilagodite visoko spustno cev, tako da se krmilo v cevi A (visoko nivojsko stikalo) prenaša v lijak.</p>
<p>Nivo krme v posodah je previsok/prenizek.</p>	<p>Nastavitveni vijak ni pravilna. Nameščen na napačen položaj.</p>	<p>Nastavite nivo krme z nastavitvenim vijakom. Če je dosežen najmanjši/največji nivo, namestite stožec v visok ali nizek položaj.</p>
<p>Stožec pade ven.</p>	<p>Nastavitveni vijak je nastavljen v montažni položaj.</p>	<p>Ponovno namestite stožec. Prepričajte se, da nastavitveni vijak ni nastavljen v montažni položaj.</p>



SISTEMI VITLOV

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Dnevni/motorizirani/ročni vitel za perutninske sisteme

POMEMBNO



NEVARNOST

**Natančno preberite navodila, preden
UPORABLJATE sistem**

- **Pazite pri dviganju ali spuščanju** vodov za perutnino.
 - **Zaustavite** delo v primeru okvare.
 - **Nikdar** ne stojte **pod** bremenom, ko dvigate ali spuščate vode za pitje.
- **Nikdar ne dovolite nepooblaščenim osebam, da vstopijo** v zgradbo v vaši odsotnosti.
- **Ne** nosite **ohlapnih** oblačil.
- Z motorni vitlom lahko delajo samo **odrasli**.
- Vitel uporabljajte samo za obešanje perutninskih linij/vezij **Roxell**.
- **Vedno** preverite stanje motoriziranega vitla in kabla pred uporabo
 - Razvit, prepognjen ali poškodovan kabel morate zamenjati **takoj**.
 - Odvit ali poškodovan dnevni vitel morate zamenjati **takoj**.
- **Vedno** pred uporabo preverite, če je kabel ok
- **Vedno** pred uporabo preverite, da **kabel ni poškodovan**.
- **Nikdar** se ne dotikajte kabla, za vrtljive dele motornega vitla in stikala za montažo stikala za samodejno vitlom, ko so v uporabi.
- Motornega vitla uporabljajte samo če **nihče** ne stoji **pod bremenom**.
- **Vedno** glejte breme, ko uporabljate motornega vitla v ročnem načinu.
- **Preprečite nihanje bremena**.
- **Pokrijte** motornega vitla med čiščenjem.



Prepovedano: Nikdar ne dvigajte ljudi z motoriziranim vitlom.



Nevarnost: Kako zataknil lahko povzroči resne poškodbe.

DNEVNO DVIGOVANJE

VODIČ ZA ODPRVLJANJE TEŽAV



NEVARNOST

Če ne upoštevate zgoraj navedenih navodil, lahko pride do telesnih poškodb ali gmotne škode.

DEJANJA S SIVIM OZADJEM MORA IZVAJATI KVALIFICIRANA OSEBA.



NEVARNOST

Pazite, da najprej odstranite vsak element, ki lahko ovira varno delovanje sistema!

TEŽAVA	VZROK	UKREP ZA ODPRVLJANJE
Senzorji	Okvara senzorja.	Zamenjajte senzor.
	Ni napajanja senzorja.	Obnovite napajanje. Če ne deluje, se obrnite na kvalificirano osebo.
	Umazano ohišje.	Suho očistite motorizirani vitel. Če ne deluje, se obrnite na kvalificirano osebo.
Dviganje z vitlom ne deluje.	Breme je pretežko.	Maksimalna ovrmenitev je 300 kg.
	Kabel z bremenom se je zataknil.	Sprostite kabel.
	Motor je pokvarjen.	Zamenjajte motor.
	Utežni sklop se dotika čistilnega stikala.	Vitel se lahko samo spušča.
Spuščanje bremena ne deluje.	Spustne cevi do vodov so polne.	Spustne cevi ročno izpraznite.
	Kabel z bremenom se je zataknil.	Sprostite kabel.
Motor ne deluje.	Stikalo za hranjenje je dotaknjeno.	Vitel se lahko samo dviga.
	Motor je preobremenjen.	Preverite motor.
Kabel je poškodovan.	Motor je pregret.	Preverite CCP.
	Kabel se dotika materiala.	Zamenjajte kabel in preprečite obrabo na trdem materialu.
	Vpetje mora biti izvedeno z enojnim/dvojnim obvodom.	Zamenjajte vpetje.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE



NEVARNOST

Izklopite glavno stikalo prvič.
Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Odstranite vso umazanijo in prah po vsaki seriji ali vsaj vsakih 6 mesecev.

Pazite, da se vitel tekoče vrti na navoju vijaka glavne osi.

Motoriziranega vitla ne čistite z vodo.

Za podmazovanje premikajočih se delov uporabite mast.

Preverite vpenjalni kabel vsako serijo ali vsakih 6 mesecev.

Preverite stikala za hranjenje/polnjenje/čiščenje stikalnega sklopa.

Podmažite sklop stikala in drsno ploščo.

Odstranite prah in umazanijo s sklopa stikala za samodejno dviganje.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)
Izjava o vgradnji delno dokončanih strojev (Direktiva 2006/42/ES, Priloga II.1.B)

Fabrikant/Proizvajalec:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van kalkoenen.
avtomatski sistem krmilnih posod za rejo in proizvodnjo puranov,

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooid machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectuele-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooid machine onverlet.

(NL)

za katerega velja ta deklaracija, v skladu z

- naslednjimi direktivami: 2006/42/ES (Direktiva o strojih); 2014/30/EU (Elektromagnetna kompatibilnost)
- harmoniziranimi evropskimi standardi: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Ta izdelek se sme uporabiti šele takrat, ko strojni mehanizem, v katerega mora biti vgrajen, dobi deklaracijo o skladnosti z določili Direktive o strojih.

Proizvajalec (ali njegov agent) tudi jamči, da bo na ustrezno zahtevo državnih služb posredoval ustrezne informacije, ki se nanašajo na te delno dokončane stroje. Način prenosa bo digitalen. Način, na katerega so posredovane informacije, ne prejudicira pravic do intelektualne lastnine proizvajalca, ki se nanašajo na delno dokončane stroje.

(SL)

00402966

Plaats, Datum / Kraj, datum: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"Ta del lahko izpolnite le, če je vse vgrajene sestavne dele dobavili Roxell."

EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
ES-izjava o skladnosti stroja (Direktiva 2006/42/ES, Priloga II.1.A)

Wij/Jaz _____

(naam installateur/ime monterja)

(volledig adres en land/polni naslov)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
s polno odgovornostjo izjavljam, da je bil

(naam machine/ime strojnega mehanizma) (nummer CE-label/Številka CE etikete)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in
overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
vgrajen v skladu z določili Direktive o strojih in predpisi podjetja Roxell BV.

(plaats, datum/kraj, datum)

(naam, handtekening/ime, podpis)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet
voltooid machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door
de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte
bewerkingen.

ES-izjava o skladnosti stroja / izjava za vgradnjo se nanaša izključno na stroje ali delno dokončane
stroje v stanju, v katerem so bili dani na tržišče, in izključuje komponente, ki so bile dodane, in/ali
postopke, ki so bili izvedeni kasneje, na primer s strani distributerja in/ali osebe, ki izvaja vgradnjo,
in/ali končnega uporabnika.



UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...

Automatic pan feeding system for rearing and production of turkeys.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We _____
(name installer)

(complete address)

Declare completely on own justification that

_____ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

_____ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



EG-verklaring van overeenstemming (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)
ES-izjava o skladnosti stroja (*Direktiva 2006/42/ES, Priloga II.1.A*)

Fabrikant/ Proizvajalec:
 Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
 Tel: +32 50 72 91 72
 Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
 na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
 vitelni sistem za krmilne in napajalne linije; priročnik in motorna
 Nummer CE-label/ številka CE etikete: _____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EEN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

za katerega velja ta deklaracija, v skladu z

- naslednjimi direktivami: 2006/42/ES (Direktiva o strojih); 2014/30/EU (Elektromagnetna kompatibilnost)
- harmoniziranimi evropskimi standardi: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motorna: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

ES-izjava o skladnosti stroja / izjava za vgradnjo se nanaša izključno na stroje ali delno dokončane stroje v stanju, v katerem so bili dani na tržišče, in izključuje komponente, ki so bile dodane, in/ali postopke, ki so bili izvedeni kasneje, na primer s strani distributerja in/ali osebe, ki izvaja vgradnjo, in/ali končnega uporabnika.

(SL)

Plaats, Datum / Kraj, datum: Maldegem, 01/01/2023

.....
 Dhr. Gino Van Landuyt
 Managing Director



UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: _____

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com